

КАРАМОЛДОЕВА С.С.

¹КГУСТА им.Н.Исанова, Бишкек, Кыргызская Республика

KARAMOLDOEVA S.S.

¹KSUCTA n.a. Isanov, Bishkek, Kyrgyz Republic

kofe7mania@gmail.com

КАСЫМ ТЫНЫСТАНОВ У ИСТОКОВ НАРОДНОГО ПРОСВЕЩЕНИЯ КЫРГЫЗСТАНА

KASYM TYNYSTANOV AT THE ORIGINS OF PUBLIC EDUCATION OF KYRGYZSTAN

К.Тыныстанов кыргыз жазуусунун, кыргыз тил грамматикасынын негиздөөчүсү, араб, латын, орус графикасынын негизинде кыргыз алфавитинин түзүүчүсү. Кыргыз тилинде биринчи окуу китептеринин автору. «Манас» эпосунун кагаз бетине түзүлүшүнүн, иреттелишинин, ар тараптуу изилденишинин, басып чыгарылышынын башатында турган илимпоздордун бири. Кыргыз АССРинин эл агартуусунун биринчи элдик комиссары. 1937-ж. такталбаган улутчулдук жана буржуазиялык көз караштары үчүн айыпталып камакка алынган, 1938-ж. атылган. 1988-ж. толугу менен акталган.

Өзөк сөздөр: *Казинпрос (Казах эл агартуучулук институту), Академиялык Борбор, алфавит, араб графикасы, латын графикасы, Кыргыз АССРинин эл агартуу комиссариаты.*

К.Тыныстанов один из основоположников кыргызской письменности, грамматики, создатель кыргызского алфавита на основе арабской, латинской графики. Автор первых учебников на кыргызском языке. Один из ученых основателей изучения, записи, систематизации и издания эпоса «Манас». Первый народный комиссар просвещения Кирг. АССР. В 1937г. арестован за необоснованные обвинения в национализме и буржуазности. В 1938г. расстрелян. В 1988г. полностью реабилитирован.

Ключевые слова. *Казинпрос (Казахский институт просвещения), Академический Центр (АЦ), алфавит, арабская графика, латинская графика, Наркомпрос Кирг. АССР (Народный Комиссариат Просвещения Кыргызской Автономной Советской Социалистической Республики).*

K. Tynystanov is one of the founders of Kyrgyz writing, grammar, the creator of the Kyrgyz alphabet based on Arabic, Latin graphics. Author of the first textbooks in the Kyrgyz language. One of the scientific founders of the study, recording, systematization, publication of the Manas epic. First national Commissar of Education of the Kyrgyz ASSR. In 1937 arrested for unfounded accusations of nationalism and bourgeoisism. In 1938 shot. In 1988 fully rehabilitated.

Key words: *Kazinpros (Kazakh Institute of Education), Academic Center (AC), alphabet, Arabic script, Latin script, Narkompros Kirg.SSR (People's Commissariat of Education of the Kirghiz Autonomous Soviet Socialist Republic).*

К.Тыныстанов выдающийся ученый, языковед, профессор, государственный деятель 20-30гг. XX в. Кыргызстана. Находясь у истоков народного просвещения молодого кыргызского государства, внес неоценимый вклад в разработку кыргызской письменности, проводя работу по приспособлению арабского алфавита к кыргызскому

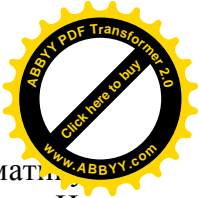


языку, по переводу кыргызской письменности с арабской графики на латинскую, латинского на русский алфавит. Жизнь и деятельность основоположника кыргызской письменности, первого народного комиссара просвещения Кыргызской АССР, видного ученого, лингвиста, литературоведа, поэта долгое время в силу сложившихся обстоятельств оставались в тени, как «врага народа». Жесткий тоталитарный режим в СССР по отношению к «инакомыслящим» партийным и государственным деятелям, в частности в Кыргызстане, в период становления государственности и внесших значительный вклад в той или иной сферах жизни общества оставил долгий след. В числе первых представителей кыргызской интеллигенции, репрессированных был и К. Тыныстанов, роль которого была принижена. Он много лет трудился на общесоюзной ответственной работе по созданию письменностей и по переводу на новый унифицированный алфавит народов СССР, не имеющих своей письменности. Неустанная работа и успехи по созданию нового алфавита поставила его в ряд выдающихся тюркологов Советского Союза и мира, таких как В.В. Бартольд, С.Ф. Ольденбург, С.Е. Малов, Б. Чобанзаде и др.

Первоначальный кыргызский алфавит был основан К. Тыныстановым на арабской письменности, он состоял из 22 букв. Над этим он работал предположительно с 1921 по 1926 годы. Будучи студентом младших курсов Казинпроса, начинает работать над созданием первоначального кыргызского алфавита, подтверждением чего служат его первый спектакль «Алымкул», публикации поэтических и прозаических произведений на кыргызском языке, опубликованных в казахоязычных газетах, выпущенных в Ташкенте в 1922 г. К. Тыныстанов был одним из организаторов вместе с О. Алиевым, Б. Данияровым выпуска первой газеты «Эркин Тоо» (7 ноября 1924 г.) изданным на кыргызском языке в г. Ташкенте на 4 страницах, тиражом 3 тыс. экземпляров. Издание газеты положило начало развитию национальной печати, книгоиздательского дела и профессиональной литературы. Это было огромным событием в общественно-политической и культурной жизни Кыргызстана.

В июне 1923г. состоялось совещание ЦК РКП(б) с ответственными работниками национальных республик и областей, по претворению в жизнь резолюций XXI съезда ВКП(б) по национальному вопросу, в частности по культурному строительству, подбору и подготовке национальных кадров, созданию специализированного фонда на субсидировании отсталых национальных республик и областей [3]. 30 августа того же года ЦК партии принял решение о создании культурно-просветительского фонда при ЦИК СССР для отсталых в культурном развитии национальных республик и областей. В марте 1924 г. из этого фонда Туркестанской республике было выделено 365 тыс. рублей золотом [2].

1924 г. Кыргызстан получив свою государственность в составе РСФСР, уже 20 декабря того же года открывает Академический Центр (АЦ) при Отделе Народного Образования Кара-Киргизской Автономной области и решением Революционного Комитета АО председателем АЦ назначается И. Арабаев, заместителем К. Тыныстанов, секретарем К.К. Юдахин. Одной из главных задач, поставленными перед АЦ были: руководство научной и учебно-методической работой Обл.ОНО, оказание содействия по реализации в жизнь его учебно-методической работы и др. Отрицательно сказывались на учебном процессе нехватка учебников и учебных пособий. Из-за отсутствия письменности на родном языке обучение в кыргызских школах Северного Кыргызстана велось на казахском и татарском языках, в Южном Кыргызстане на узбекском и татарском языках. В связи с этим XX Всетуркестанский съезд Советов в 1924г. принял решение: «Приступить к изданию учебных пособий для тех народностей, на языках которых совершенно отсутствует советская литература... как кара-киргизы... и др.»[2]. В соответствии решения Туркестанского съезда Советов, одной из главных задач АЦ было создание и издание учебников, учебно-методических пособий, научно-учебных планов на кыргызском языке. В 1924 г. К. Тыныстанов выпустил первый учебник на кыргызском



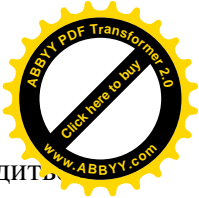
языке «Окуу китеби», в 1926 г. «Чондор үчүн алиппе», в 1927 г. первую грамматику кыргызского языка «Биздин тил» и «Эне тилибиз». В 1924 г. на этом алфавите И. Арабаевым был издан первый кыргызский букварь.

В том же году К. Тыныстанов начал работу над улучшением алфавита и одновременно над созданием орфографии, начальная версия которой была утверждена Академическим Центром. Сразу после утверждения первоначального алфавита К. Тыныстанов составил первые образцы хрестоматии первых трех классов начальной школы и грамматику кыргызского языка, начиная с букваря, фонетики, морфологии и синтаксиса. Его «Морфология» (1934 г.) и «Синтаксис» (1934 г.) были выпущены в качестве нормативных, стабильных учебников для школ. Созданная им терминологическая система, примерно 90% его терминов, введенных в научный оборот в теории кыргызского языка, используются и по сегодняшний день. Он не только заложил фундамент грамматики, но и создал основы теории грамматики кыргызского языка[1].

Социалистические преобразования в 20-30 годах в Кыргызстане показали необходимость перехода на новый, более прогрессивный кыргызский алфавит, основанный на кириллице либо на латинской графике. Реформированный арабский алфавит был сложен для усвоения, неудобен технически, не отражал особенностей кыргызского языка, по существу тормозил распространение грамотности в широких слоях народа.

Научно-педагогический съезд проходивший в мае 1925 г. в г. Пишпек рассматривает вопрос «О ликвидации арабского алфавита и о переходе на один из европейских алфавитов» и принимает резолюцию, где были даны конкретные указания о принципах построения латинского алфавита, предусматривались организационные и агитационно- пропагандистские мероприятия, связанные с введением нового алфавита. Согласно решения съезда о необходимости обучения молодежи новому алфавиту, создается добровольное общество «Друзей нового алфавита» во главе с К.Тыныстановым, и во всех уголках Кыргызстана ведутся работы по обучению учителей и сельской молодежи.

Ключевым событием в связи с латинизацией тюркских языков в СССР стал Первый тюркологический съезд в Баку в марте 1926г., который перевел работу по латинизации в практическую плоскость и способствовал установлению контактов сторонников латинизации по всей стране. В работе съезда приняли участие представители тюркских народов, ученые тюркологи из Ленинграда и Москвы. Делегатами из Киргизской АССР были Касым Тыныстанов и Базаркул Данияров. Помимо варианта латинизации, предложенного С. Агамалыоглу, председателя Всесоюзного Центрального Комитета Национального Тюркского Алфавита, представители других республик также выдвигали свои варианты модернизации алфавита. Так, К.Тыныстанов неоднократно обращался в Баку с собственным вариантом латинизации кыргызского алфавита. На съезде К. Тыныстанов выступает с докладом о проекте нового кыргызского алфавита. Его доклад был опубликован в «Бюллетенях съезда», а сам избран в состав комиссии для редактирования и внесения соответствующих исправлений в резолюцию об алфавите, принятой съездом. Хотя по указанию ЦК ВКП(б) съезд не должен был оставить после себя какого-либо постоянно действующего органа, в 1927г. был создан Всероссийский Центральный комитет Нового тюркского алфавита, который продолжил латинизацию алфавитов. Комитет стал фактически центральным органом в системе Совета по делам национальностей, курировавшего работу по переводу алфавита и пытавшегося упорядочить в СССР проекты реформирования письменности. Исторические документы демонстрируют достаточно острое противостояние между сторонниками старой письменности в ее традиционном или модифицированном вариантах, объединенных под общим названием «арабисты», и сторонниками латинизации. К.Тыныстанов избирают постоянным членом Научного Совета Всесоюзного Центрального Комитета нового алфавита, до выполнения Комитетом своей миссии по переводу письменности



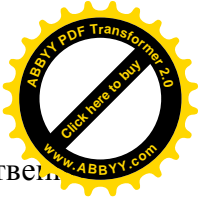
тюркоязычных народов на новый алфавит. К. Тыныстанов много лет продолжал трудиться на общесоюзной ответственной работе по созданию письменностей и по переводу народов СССР, не имеющих письменностей, на новый унифицированный алфавит. Выполняя обязанности члена комиссии он в 1928г. составил алфавит уйгурского языка и первоначальный алфавит для дунган, проживающих в Средней Азии и Казахстане.

Внедрение нового алфавита сталкивалось и с практическими сложностями. Так, важным вопросом на всем протяжении деятельности Центрального Комитета нового алфавита было обеспечение всех органов страны латинскими типографическими шрифтами, создание пишущих машинок и телеграфных аппаратов для нового алфавита. Важной проблемой являлись издание научной, учебной и методической литературы на новом алфавите. Нехватка литературы ощущалась практически постоянно, и местные и региональные комитеты просили Центральный Комитет прислать им недостающие книги. На основе данных материалов можно сделать вывод, что предпочтение отдавалось изданию учебников, букварей и книг для чтения, педагогической литературе и пропагандирующих переход на новый алфавит агитационных материалов и плакатов. Издание затруднялось отсутствием необходимых шрифтов и загруженностью типографии в Баку.

14 октября 1926г. облисполком Киргизской АССР постановил начать постепенную замену арабского письма латиницей. В республике был образован Комитет Нового киргизского алфавита (КНКА), под председательством председателя Исполкома А.Орозбекова, заместителем назначен К.Тыныстанов. В структуре КНКА функционировала группа, которая занималась переводом кыргызской письменности с арабского алфавита на латинский, кроме того, вели научные исследования по кыргызской лингвистике. По инициативе К.Тыныстанова, Т.Айтматова и др., на частные средства передовой интеллигенции в целях ускорения перехода на новый алфавит в 1928г. выпускается научно-педагогический журнал «Жаны маданият жолунда», который играет важную роль и в повышении научно-методического уровня работников просвещения.

В 1927г. К.Тыныстанов выпустил первоначальный учебник «Эне тилибиз» (Киргосиздат, Фрунзе, 1927 г.), он же с некоторыми изменениями был переиздан в 1928 г. на новом алфавите, позже названным народом «касымовским алфавитом». Сравнивая два этих учебника, исследователи филологи указывают, что в них использована одна и та же система алфавита с соответствующими по смыслу звуками, но с различными очертаниями букв. К. Тыныстанов составляя алфавит, параллельно создавал основы грамматики кыргызского языка и разрабатывал ее орфографию. «Проект новой орфографии киргизского литературного языка» К. Тыныстанова, по утверждению автора: «отличался от первой орфографии главным образом тем, что в нем подробно рассматривались правила передачи советских и интернациональных терминов». Это был второй проект орфографии (первый на арабской графике) составленный К. Тыныстановым. К этому проекту был приложен краткий свод правил пунктуации. После двухгодичной дискуссии, он пишет: «...Проект с незначительными изменениями был одобрен конференцией и представлен на утверждение Киргизского правительства, которое, внося изменения в отдельные положения, утвердило его в начале 1937 г. и отправило в Москву и ЦКНА на отзыв для получения санкции Совета национальностей. При этом правительство также окончательно утвердило состав и порядок киргизского алфавита как стабильный, не внося никакого изменения... Таким образом, Киргизия имеет стабильную орфографию»[1].

С образованием Народного Комиссариата просвещения Киргизской АССР весной 1927 г. его первым комиссаром назначается К. Тыныстанов в возрасте 26 лет. В должности комиссара просвещения республики он неустанно продолжает работу над ускорением решения проблемы перехода на новый алфавит, повышением научно-методического уровня работников просвещения, организацией научных исследований на территории Кыргызстана, созданием Научного Совета и составлением его «хозяйственного плана», организацией краеведческих учреждений, организации

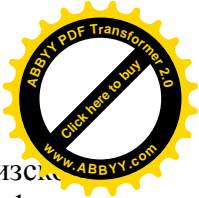


Центрального Государственного музея, где должны были функционировать: естественный, научный, историко-этнографический, сельскохозяйственный отделы, и др. Последовательно ведет свою научную работу – совершенствование грамматики кыргызского языка.

Детальное изучение закономерностей словоизменения и словообразования кыргызских слов, дало ему возможность открыть новый раздел в языкознании-морфонологии. На основе закономерностей грамматики, ему удалось создать алгоритм, используя который он изобрел простое и оригинальное техническое средство, названное «техническая таблица». С помощью этого средства К. Тыныстанов собрал богатый лексический запас кыргызского языка, содержащий около ста тысяч слов. Из них в систематизированном виде выбрал около 56400 слов и сдал в Институт, с целью использования их для толкового словаря и для составления русско-кыргызского словаря. Экспертная комиссия, образованная Наркомпросом Кирг. АССР в 1932 г. изучив качество лексикона односложных и неразложимых основ двухсложных слов, пришла к выводу, что его открытие является фундаментальным. Автор работы был отмечен денежной премией.

Центром научных и творческих исканий К. Тыныстанова был эпос «Манас». В 1925 г. на заседании коллегии Агитпропа Обкома РКП(б) К. Тыныстанов выступил с докладом об эпосе «Манас». В протоколе говорится «о необходимости в скором будущем издать эпос «Манас». Непосредственную работу над эпосом «Манас» он начинает в начале 1925 г., в качестве руководителя АЦ, выдвигая идею создания комиссии для проработки, систематизации и подбора художественно ценных разделов эпоса «Манас» с целью издания. Уже в 1926 г. была издана часть эпоса «Семетей», по варианту Тыныбека. С этого периода определились основные научные направления работы по эпосу: запись из уст народных сказителей и их научно-методическая обработка с целью подготовки их к публикации для широких слоев населения. В конце 1931 г. эпос «Манас» впервые получает сценическое воплощение по сценарию К. Тыныстанова в национальном театре. В декабре 1935 г. в г. Фрунзе состоялась первая Всесоюзная конференция, посвященная эпосу «Манас». Основными докладчиками выступили профессор К. Тыныстанов, профессор Е. Д. Поливанов и казахский писатель М. Ауэзов. К. Тыныстанов выдвигает принципы проведения текстологических, переводческих работ, параллельно провести научно-исследовательских работ, определяющих художественные, исторические, эстетические, а также национальные особенности эпоса и его значение для духовной и культурной жизни кыргызского народа. С 1935 г. до самого ареста К. Тыныстанов принимал активное участие вместе с выдающимся ученым Е.Д. Поливановым в переводе эпоса на русский язык в качестве подстрочного переводчика, проводил текстологическую работу по выбору эпизодов для составления подстрочников. Определив научно-методические принципы публикации, К. Тыныстанов выполнил большую часть подстрочного перевода из «Великого похода», опубликованного в 1946 г. Оставил рукописи собственных переводов эпоса, состоящих из эпизодов «Рассказы Алмамбета», «Семетей» и др. состоящие из около пяти тысяч строк [5].

Президиум ЦИК Киргизской АССР постановил: «С 1 января 1930 года совершенно изъять из употребления старый (арабский) алфавит во всех отраслях производства на всей территории Киргизской АССР, замена его (старый алфавит) новым киргизским национальным латинизированным алфавитом». Латинизированный алфавит использовался 12 лет. К. Тыныстанов внес огромный вклад в исполнение данного постановления партии как ученый, государственный и общественный деятель. За это время наряду с ростом социалистической экономики Кыргызстана развивались наука, культура и искусство, обогащался киргизский литературный язык. Однако дальнейшее сохранение латинизированного алфавита в качестве основы киргизской письменности было нецелесообразно. В 30-х годах шел интенсивный процесс роста культуры кыргызского народа на основе глубокого и всестороннего сближения с культурами русского и других народов нашей страны. Русский язык все больше становился средством



межнационального общения, в связи с этим встал вопрос о переводе киргизской письменности с латинизированного на новый алфавит, основанный на русский графике, который обеспечивал бы более успешное изучение русского языка. Однако, дальнейшая деятельность К. Тыныстанова прервалась из-за исключения его из рядов партии в начале 1935г., в ночь 1 августа 1937г. был арестован, в 1938г. Расстрелян [4].

Масштабы деятельности Касыма Тыныстанова в сфере культурного строительства в Кыргызстане дает нам право назвать его выдающимся ученым лингвистом-тюркологом, поэтом и прозаиком, фольклористом, манасоведом, драматургом, переводчиком-билингвистом, основателем киргизского литературного языка, организатором и зачинителем отдельных разделов только зарождавшейся науки в Кыргызстане, просветителем киргизского народа, общественным и государственным деятелем. Политическая конъюнктура 30-80гг. XX в. объявила многие исторические личности вне истории, в числе которых оказался и К. Тыныстанов, внесший огромный вклад в национальное возрождение киргизского народа в просветительско-образовательном, культурно–духовном развитии. Очень важно правильно оценить прошлое, чтобы извлечь уроки истории, не повторить совершенных ошибок исходя из идеологии гуманизма, по пути развития культуры, науки, образования.

Список литературы

1. Болпонова А. Б. К.Тыныстанов-ученый и государственный деятель Кыргызстана. [Текст] / А. Болпонова – Бишкек: 2011.-182 с.
2. История Киргизской ССР с древнейших времен до наших дней [Текст]: [в5т.]. Т.3. - Фрунзе: 1986. – 442с.
3. КПСС в резолюциях и решениях съездов, конференций и пленумов ЦК (1898-1988) / КПСС; Институт Марксизма - Ленинизма при ЦК КПСС; [в16]. Т.2. - М.: 1983-1990. – с.448-494.
4. Курманов З.К. Национальная интеллигенция 20-30годов: вклад в возрождение государственности киргизского народа и борьбу с тоталитарно-авторитарным режимом. [Текст]: З.К.Курманов. – Бишкек.: 2005. – 378 с.
5. Пайзуллаева К.У. Литературное наследие Касыма Тыныстанова [Текст]. / К.У. Пайзуллаева – Бишкек: 1999. – 139 с.
6. Плоских В. Последний зигзаг судьбы [Текст] / В.Плоских // Литературный Киргизстан. – 1991. - №9-10. - с.45-51,181-186.